



HURRICANE SANDY: RENT REDUCTIONS DUE TO EMERGENCY CONDITIONS IN YOUR RENT-REGULATED APARTMENT

颶風「桑迪」： 租金受管制的公寓因緊急情況之租金減納

許多住在租金穩定或是租金管制的公寓的紐約人士因為住宅受到颶風桑迪影響而無法舒適地待在那裡。這些承租人可能可以享有暫時的租金減納。要求房東修繕的相關資訊請參閱另一份資料：<http://www.mfy.org/wp-content/uploads/facts/HousingGenHousingRepairs.pdf> (非紐約市房屋局的公寓) 以及 http://www.mfy.org/wp-content/uploads/facts/NYCHA_HSG2Repairs%23D6813.pdf (紐約市房屋局的公寓)。

如果我租金受管制的公寓因颶風桑迪而有緊急狀況，我可以尋求租金減納嗎？

可以的, 只要到紐約州房屋與社區重建部門的網站

<https://www1.dhcr.state.ny.us/ServicesIntake/buildingselect.aspx> (填寫申請書時, 在「其他機關發布撤離命令」欄位註明 FEMA 或 Hurricane), 或致電 718-739-6400, 或親至以下地點之各區租屋辦公室:

布朗區辦公室
2400 Halsey Street, 1st Floor
Bronx, New York 10461

布碌崙區辦公室
55 Hanson Place, Room 702
Brooklyn, New York 11217

皇后區辦公室
92-31 Union Hall Street
Jamaica, NY 11433

曼哈頓上城區辦公室
Adam Clayton Powell Jr. State Office Bldg.
163 West 125th Street, 5th Floor
New York, New York 10027

*請注意下城區位於 25 Beaver Street 的辦公室暫時關閉中。

如果您需要額外協助, 請致電 MFY 法律服務辦公室 212-417-3812 (週二或週五下午 2:00 – 4:30) 或 212-417-3888 (週三或週五下午 2:00 – 4:00)。

我是否需要搬出我的公寓以满足租金减纳的条件？

不需要。您只需满足在您的租金管制公寓内有需要紧急修繕的房屋状况。“需要紧急修繕的房屋状况”可能包括：火灾损害，市政机构下发的搬迁指示要求您搬出您的公寓，停水和/或停电，厕所无法使用，毁坏或无法使用的公寓前门门锁，已经倒塌或摇摇欲坠的天花板、墙和/或地板，漏水---喷水 and/或电气装置受到浸泡，以及破损的窗户玻璃。

如果您没有暖气或热水，您需要使用另一份表格，请见 <http://www.nyshcr.org/Forms/Rent/HHW1.pdf>。您必须依照表格所列的指示并按照指示邮寄此表格。您**需要**在因缺少暖气或热水而要求租金减纳前告知您的房东。

如果您的房屋状况不属于紧急情况，请参阅另一份情况说明书：<http://www.mfy.org/wp-content/uploads/facts/HousingGenHousingRepairs.pdf>

如果您的公寓外存在紧急状况，您可以填写这份表格：<http://www.nyshcr.org/Forms/Rent/ra84.pdf>。您必须依照表格所列的指示并按照指示邮寄此表格。您**需要**在因公寓外的紧急状况而要求租金减纳前告知您的房东。

在提交表格前我是否需要告知我的房东？

不需要。但是对于您公寓外的非紧急和/或紧急情况，在提交表格之前您可能需要告知您的房东。

租金减纳的有效期为多久？

直到您的房东完成修补工作并得到紐約州房屋與社區重建部門的证明。